

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Юридический факультет



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский

» 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Татарский язык в профессиональной коммуникации Б1.В.ДВ.1

Направление подготовки: 40.03.01 - Юриспруденция

Профиль подготовки: Гражданское право и процесс

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Айдарова С.Х.

**Рецензент(ы):**

Галиуллина Г.Р.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 858119

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) Айдарова С.Х.

## 1. Цели освоения дисциплины

- сформировать у студентов целостное представление о татарском языке;
- выработать необходимые навыки и умения по использованию татарского языка в юриспруденции;
- ознакомить с состоянием татарского языка на современном этапе (преподавание татарского языка как государственного в школах, сузах, вузах республики);
- выработать практические навыки по использованию татарского языка в юриспруденции;
- научить применить полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.1 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 40.03.01 Юриспруденция и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 'Юриспруденция' (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины 'Татарский язык в юриспруденции' (Б1. ДВ1.). в составе профессионального цикла, его базовой части, 'Прикладная филология (татарский язык и литература)'. Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение татарского языка в их историческом развитии, соотношении с историей и культурой татарского народа.

Дисциплина изучается на 1 курсе второго семестра.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке, о юриспруденции, об особенностях современной языковой ситуации в Республике Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов введения в профильную подготовку.

Курс 'Татарский язык в юриспруденции', с одной стороны, является основой для изучения татарского языка, дает представление о татарском языке, с другой стороны, формирует умения и навыки организации методической работы в условиях школьного обучения татарскому языку.

Таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, установлению взаимодействия традиций и новаций, определению национального своеобразия татарской лингводидактики.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОК-7 (общекультурные компетенции)	способностью к самоорганизации и самообразованию

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью работать на благо общества и государства
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способностью повышать уровень своей профессиональной компетентности
ПК-15 (профессиональные компетенции)	способностью толковать нормативные правовые акты
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
- к самоорганизации и самообразованию;
- работать на благо общества и государства;
- повышать уровень своей профессиональной компетентности;
- осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры;
- толковать нормативные правовые акты

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста	2	1	2	2	0	Устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
2.	Тема 2. Функциональные стили татарского языка. Язык юридических документов (официально-деловой стиль)	2	2	2	2	0	Устный опрос Контрольная работа
3.	Тема 3. Нормы татарского литературного языка и юридический дискурс	2	3	2	2	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Культура речи на татарском языке и профессиональная этика юриста	2	4	2	2	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Юридическое речевое общение на татарском языке: правила эффективной коммуникации	2	5	2	2	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Судебный дискурс и его особенности в русско-татарском билингвальном пространстве	2	6	2	2	0	Устный опрос Реферат
7.	Тема 7. Особенности дискурса государственного обвинителя: переводческий аспект	2	7	2	2	0	Устный опрос
8.	Тема 8. Адвокатский дискурс: особенности национально-языковой коммуникации	2	8	2	2	0	Устный опрос
.	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	Зачет
	Итого			16	16	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Язык как основное средство общения. Вербальное и невербальное общение. Функции языка. Значение русского и татарского языков в профессиональной деятельности юриста. Современный татарский литературный язык как национальное и государственное средство общения.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Юридический статус татарского языка. Закон РТ "О государственных языках РТ и других языках в РТ": права граждан по использованию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан.

### Тема 2. Функциональные стили татарского языка. Язык юридических документов (официально-деловой стиль)

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие о функциональных стилях. История развития функциональных стилей татарского языка. Официально-деловой, научный, публицистический, разговорно-обиходный, художественный стили татарского языка.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Особенности официально-делового стиля: императивность, точность, отсутствие эмоциональной окраски, строгая текстовая композиция. Особенности юридического делопроизводства. Перевод юридической документации на татарский язык.

### **Тема 3. Нормы татарского литературного языка и юридический дискурс**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Орфографические и орфоэпические нормы современного татарского литературного языка. Лексико-фразеологические нормы. Грамматические нормы татарского литературного языка.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Основные терминологические словари и справочники по юриспруденции на татарском языке. Деятельность К.Ф. Амирова по разработке русско-татарского юридического словаря (1996)

### **Тема 4. Культура речи на татарском языке и профессиональная этика юриста**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Коммуникативные качества речи на татарском языке: правильность, точность, логичность, чистота, выразительность, богатство и уместность. Качества личности юриста: профессионально-деловые, морально-этические, интеллектуальные, организационные.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Роль языковой компетенции при развитии личностных качеств юриста.

### **Тема 5. Юридическое речевое общение на татарском языке: правила эффективной коммуникации**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Татарский язык в юридической речевой коммуникации: законодательной (речевая коммуникация при разработке, издании и совершенствовании нормативно-правовых предписаний), судебной (речевая коммуникация при производстве дел в судах разных уровней), адвокатской (речевая коммуникация, используемая в работе адвоката), следственной (речевая коммуникация в деятельности следственных органов), нотариальной (речевая коммуникация в работе нотариусов).

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Перевод документов на татарский язык: правила перевода. Публицистическая деятельность юриста.

### **Тема 6. Судебный дискурс и его особенности в русско-татарском билингвальном пространстве**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Особенности судебного разбирательства с участием билингвальной личности: смешение языковых кодов и речевые ошибки. Судебная лингвистическая экспертиза татароязычных текстов: внешняя языковая форма и внутреннее смысловое содержание.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Проблема адаптации лингвистического знания для нужд судопроизводства. Терминология апелляционного судопроизводства, особенности его перевода на татарский язык.

### **Тема 7. Особенности дискурса государственного обвинителя: переводческий аспект**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Перевод основных терминов дискурса государственного обвинения на татарский литературный язык: трудности перевода. Лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности перевода деловой прокурорской документации.

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Терминология Уголовного Кодекса РФ на татарском языке. Терминология процесса обжалования судебных решений на татарском языке.

### **Тема 8. Адвокатский дискурс: особенности национально-языковой коммуникации**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Субъекты речевой коммуникации при проведении адвокатского консультирования: билингвальное речевое поведение. Перевод основных юридических терминов по адвокатской деятельности на татарский язык.

### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Кодирование и декодирование процессуальных элементов адвокатского делопроизводства. Правила речевого общения адвоката с клиентами на татарском языке и профессиональный этикет адвоката.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста	2	1	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
2.	Тема 2. Функциональные стили татарского языка. Язык юридических документов (официально-деловой стиль)	2	2	подготовка к контрольной работе	3	Контрольная работа
				подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
3.	Тема 3. Нормы татарского литературного языка и юридический дискурс	2	3	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
4.	Тема 4. Культура речи на татарском языке и профессиональная этика юриста	2	4	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
5.	Тема 5. Юридическое речевое общение на татарском языке: правила эффективной коммуникации	2	5	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
6.	Тема 6. Судебный дискурс и его особенности в русско-татарском билингвальном пространстве	2	6	подготовка к реферату	3	Реферат
				подготовка к устному опросу	2	Устный опрос

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Особенности дискурса государственного обвинителя: переводческий аспект	2	7	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
8.	Тема 8. Адвокатский дискурс: особенности национально-языковой коммуникации	2	8	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
	Итого				40	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузское освоение курса 'Татарский язык в юриспруденции' предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также требует рационального их сочетания. Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, семинары, коллоквиумы, круглые столы и др.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, включающие лингводидактические исследования, разработки уроков и внеклассных мероприятий, мастер-классы, фото- и видеоматериалы, интерактивные тесты.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Назовите основные функции языка. 2. Объясните механизмы получения информации при вербальном и невербальном общении. 3. Является ли татарский язык государственным языком Республики Татарстан? 4. Прокомментируйте ст. 3 и ст. 9 Закона РТ от 08.07.1992 N 1560-XII "О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан".

#### Тема 2. Функциональные стили татарского языка. Язык юридических документов (официально-деловой стиль)

Контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольные задания: 1. Кушымчаларны языгыз: Мин театр... бара... . Без туганнар... бара... . Син Уфа... бара... . Сез табиб... бара... . Ул кибет... бара... . Алар кафе... бара... . Мин авыл... бара... . Без Австрия... бара... . Син без... килә... . Сез шәһәр... килә... . Ул алар... килә... . Алар сез... килә... . 2. Сораулага жавап бирегез: Син кая барасың? Син кайда укыйсың? Син нәрсә белән кызыксынасың? Син кунакка кем белән барасың? Син дәрескә сәгать ничәдә киләсең? Ул сезгә кайчан килә? Син машина белән киләсеңме? Син кайда эшлисең? Син бүген сәгать ничәдә өйдә буласың? 3. Сорагыз: -куда она сейчас идет. -где он учится. -где работает отец твоего друга. -с кем встречался мэр города. -Какие языки студенты изучают. 4. Жәмләләр төзегез: Булдым, Чабаксарда, кичә, конференциядә, мин. Дусларым, мин, булдым, белән, дачада, якшәмбедә. Безгә, килде, кичә, юрист. Телеграмма, иртә, алдым, белән, синнән. Биштә, сәгать, Артур, синнән, китте. Телеграмма, бар, аннан, миңа. 5. Саннарны сүзләр белән әйтегез: 22, 54, 89, 546, 780, 527, 6, 77, 435, 124, 90, 99, 564, 765, 265, 337, 778, 4325, 9076, 5478, 12, 7, 45, 24, 88. 6. Фигыльләрне хәзерге заманда языгыз: Аша, эч, бар, ал, бир, түлә, үлчә, пешер, яса, сал. Коммуникатив биремнәр 1. Поздоровайтесь с собеседником по-татарски. 2. Уточните, хорошо ли он говорит по-татарски. 3. Поинтересуйтесь, кто он (она), откуда он (она), чем занимается, сколько ему (ей) лет, есть ли у него (у нее) семья, дети, живы ли родители, много ли у него (у нее) родственников. 4. Побеседуйте с другом о том, куда он ездил в воскресенье. 5. Познакомьтесь с незнакомым человеком. 6. Спросите у знакомого, есть ли у него машина. Спросите номер машины. 7. Поинтересуйтесь у своего нового знакомого, есть ли у него телефон, какой у него номер. 8. К вам пришел друг. Пригласите его пить чай. 9. Спросите у друга, какие татарские блюда ему нравятся. 10. Спросите в магазине, сколько стоит молоко (хлеб, булка, масло, сметана, мясо, рыба, конфеты, колбаса, печенье, соль, спички и т.д.). 11. Позвоните другу и спросите, что он делал вчера. 12. Вы пришли в магазин. Расскажите о том, какие отделы вы посетили, какие покупки вы сделали. 13. Друг замечает, что вы плохо выглядите. Объясните ему причину. 14. Попросите друга, чтобы он купил лекарство от головной боли. 15. Вы плохо себя чувствуете. Вызовите врача на дом. 16. Спросите у прохожего, где находится ближайшая аптека. 17. Вас интересует, какое лекарство надо пить при болях в желудке. 18. Спросите у друга, занимается ли он спортом. 19. Поинтересуйтесь, какими видами спорта занимаются студенты. 20. У вашего друга сегодня день рождения. Поинтересуйтесь, кого он пригласил.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Охарактеризуйте официально-деловой, научный, публицистический, разговорно-обиходный, художественный стили татарского языка. 2. Назовите особенности официально-делового стиля татарского языка. 3. На каком языке осуществляется юридическое делопроизводство? Определите статус татарского языка как государственного при ведении юридического делопроизводства.

### **Тема 3. Нормы татарского литературного языка и юридический дискурс**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Опишите орфографические нормы современного татарского языка. 2. Опишите орфоэпические нормы современного татарского языка. 3. Назовите основные терминологические словари и справочники по юриспруденции на татарском языке. 4. Расскажите о жизни и деятельности КФ. Амирова. Автором каких монографий и учебных пособий он является?

### **Тема 4. Культура речи на татарском языке и профессиональная этика юриста**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Назовите и охарактеризуйте коммуникативные качества речи на татарском языке. 2. Назовите и охарактеризуйте качества личности юриста. К какому из них относится языковая компетенция? 3. Какова роль языковой компетенции при развитии личностных качеств юриста?

### **Тема 5. Юридическое речевое общение на татарском языке: правила эффективной коммуникации**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Определите особенности функционирования татарского языка при законодательной, судебной, адвокатской, следственной, нотариальной деятельности. 2. Назовите основные правила перевода юридической документации на татарский язык. 3. Назовите основные виды ошибок при переводе юридической документации на татарский язык

### **Тема 6. Судебный дискурс и его особенности в русско-татарском билингвальном пространстве**

Реферат , примерные вопросы:

Темы рефератов: 1. Этапы развития современного татарского литературного языка. 2. Краткая история мировых языков. 3. История татарского литературного языка, этапы его развития. 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. 5. Тюркский пласт лексики. 6. Пласт заимствований. 7. Этапы ввода заимствований в татарский язык. 8. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. 9. Структура судебной речи адвоката на татарском языке. 10. Языковые и стилистические особенности официально-деловых документов на татарском языке. 11. Разговорный стиль татарского языка (сфера употребления, жанры, языковые особенности). 12. Особенности перевода юридических терминов на татарский язык. 13. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Объясните термин ?билингвальная личность?. 2. Объясните термин ?смешение языковых кодов?. 3. Как осуществляется судебная лингвистическая экспертиза татароязычных текстов? 4. Опишите проблему адаптации лингвистического знания для нужд судопроизводства.

### **Тема 7. Особенности дискурса государственного обвинителя: переводческий аспект**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Приведите примеры лексического, грамматического, синтаксического и стилистического перевода деловой прокурорской документации. 2. Назовите термины Уголовного Кодекса на татарском языке. 3. Назовите термины процесса обжалования судебных решений на татарском языке.

### **Тема 8. Адвокатский дискурс: особенности национально-языковой коммуникации**

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Охарактеризуйте билингвальное речевое поведение при проведении адвокатского консультирования. 2. Объясните формулировку ?Кодирование и декодирование процессуальных элементов адвокатского делопроизводства?. 3. Назовите правила речевого общения адвоката с клиентами на татарском языке и объясните профессиональный этикет адвоката. 4. Переведите основные юридические термины адвокатской деятельности на татарский язык.

### **Итоговая форма контроля**

зачет (в 2 семестре)

Примерные вопросы к зачету:

1. Татарский язык в современном социокультурном пространстве.  
2. Художественный стиль татарского языка (сфера употребления, языковые особенности).  
3. Культура речи на татарском языке.  
4. Виды научно-исследовательских работ по юриспруденции на татарском языке.  
5. Функциональные стили татарского литературного языка.  
6. Основные единицы речевого общения на татарском языке.  
7. Виды языковых норм татарского языка.  
8. Доказательность и убедительность речи на татарском языке.  
9. Условия функционирования книжной и разговорной речи на татарском языке.  
10. Научный стиль татарского языка (сфера употребления, жанры, языковые особенности).  
11. Особенности научного стиля речи.  
12. Основные единицы речевого общения.

13. Официально-деловой стиль (сфера употребления, жанры, языковые особенности).
14. Формулы эффективности речевой коммуникации.
15. Особенности взаимоотношения оратора и аудитории.
16. Особенности устного публичного выступления юриста на татарском языке как вида речевой коммуникации.
17. Точность речи на татарском языке.
18. Требования, предъявляемые к личности и поведению оратора.
19. Лингвистические термины татарского языка в юриспруденции.
20. Структура судебной речи адвоката на татарском языке.
21. Языковые и стилистические особенности официально-деловых документов на татарском языке.
22. Разговорный стиль татарского языка (сфера употребления, жанры, языковые особенности).
23. Особенности перевода юридических терминов на татарский язык.
24. Татарский язык в профессиональной деятельности юриста.
25. Публицистический стиль татарского языка (сфера употребления, жанры, языковые особенности).
26. Закон о языках в РФ и РТ.
27. Слова-обращения и термины на татарском языке в судебном процессе.
28. История языкового функционирования в юриспруденции в РТ.
29. Особенности обвинительной речи прокурора на татарском языке.

### 7.1. Основная литература:

Гарипова-Хасаншина, В. В. Татарский язык: для начинающих / В. В. Гарипова-Хасаншина. - Казань: 'Хозур' - 'Тынычлык', 2017. - 194 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1021341>

Салимова, Д. А. Двужычие и перевод: теория и опыт исследования [Электронный ресурс] : монография / Д. А. Салимова, А. А. Тимерханов. ? М. : Флинта : Наука, 2012. ? 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037795-0 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/456721>

Сәлахова Р.Р. Сәнгать өлкәсендә татар теле: Югары уку йортлары өчен уку кулланмасы. 2 кисәк. - Казан, 2017. - 56 б. Режим доступа: [https://repository.kpfu.ru/?p\\_id=168036](https://repository.kpfu.ru/?p_id=168036)

Фәтхуллова К.С., Юсупова Ә.Ш., Денмөхәммәтова Ә.Н. Татарча сөйләшәбез, укыйбыз, язабыз. Урта дәрәжә. Режим доступа: [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_179\\_000944.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_179_000944.pdf)

### 7.2. Дополнительная литература:

Логико-языковые феномены в юриспруденции: Монография / А.Ф. Черданцев. - М.: Норма: НИЦ Инфра-М, 2012. - 320 с.: 84x108 1/32. (переплет) ISBN 978-5-91768-257-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/258096>

Поливар, З. В. Языковая личность в трансформирующемся сообществе: этнолингвистические дифференциации татар-билингвов в иноэтническом окружении [Электронный ресурс]: монография / З. В. Поливар, И. С. Карабулатова. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-1651-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466295>

Хадиева, Гульфия Камиловна Хәзерге татар әдәби теле фонетикасы [Текст: электронный ресурс] : лекцияләренң конспекты / Г. К. Хадиева ; Казан федер. ун-ты, Татар филологиясе һәм мәдәнияте багланлы институты, Татар теле һәм аны уку методикасы каф. ? Электронные данные: (1 файл: 0,94 Мб) .? (Казань : Казанский федеральный университет, 2014) .? Загл. с экрана .? Для 1-го семестра 1-го курса .? Вых. дан. ориг. печ. изд.: Казань, 2013 .? Режим доступа: открытый :

[http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_163\\_A5kl-000724.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_163_A5kl-000724.pdf)

Хәзерге татар теле [Текст: электронный ресурс] : синтаксис : лекцияләренң тулы конспекты / Р. Х. Мирзәитов, Р. К. Сәгъдиева ; Казан федераль ун-ты, Г. Тукай ис. татар филологиясе һәм мәдәнияте багланлышлар ин-ты .- Электронные данные (1 файл: 1,256 Мб) .- (Казань : Казанский федеральный университет, 2013) .- Загл. с экрана .- Для 4-го курса, 7-го и 8-го семестров 5-го курса, 9-го семестра 6-го курса .- Режим доступа: открытый .- [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_163\\_kl-000503.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_163_kl-000503.pdf)

Стилистика и культура речи татарского языка [Текст: электронный ресурс] : конспект лекций / Айрат Фаикович Юсупов ; М-во образования и науки РФ, ФГАОУ ВПО 'Казан. (Приволж.) федер. ун-т', Фак. филологии и межкультур. коммуникации, Отд-ние татар. филологии и межкультур. коммуникации им. Г. Тукая, Каф. татар. яз. и методики преподавания .? Электронные данные (1 файл: 0,98 Мб) .? (Казань : Казанский федеральный университет, 2014) .? Загл. с экрана .? Для 3-го и 4-го курсов. Режим доступа: [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10\\_163\\_kl-000627.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_163_kl-000627.pdf)

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Единое окно доступа к информационным ресурсам - <http://window.edu.ru>

Единый банк нормативных правовых актов Республики Татарстан - <http://www.minjust.tatar.ru/rus/genbank.htm>

Русско-татарский онлайн переводчик и словарь - <https://translate.yandex.ru/translator/Russian-Tatar>

Самоучитель татарского языка - <http://tatar.com.ru/self.php>

Татарско-русский большой словарь - <http://tatar.com.ru/dict/a.php>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Татарский язык в профессиональной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Технические средства, необходимые для проведения занятий:

- компьютер;
- средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет);
- сканер;
- принтер лазерный;
- копировальный аппарат;
- ноутбук;
- телевизор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 40.03.01 "Юриспруденция" и профилю подготовки Гражданское право и процесс

.

Автор(ы):

Айдарова С.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Галиуллина Г.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.